

VEB FILMFABRIK AGFA WOLFEN

Wolfen - Kreis Bitterfeld

Gebrauchsanweisung für Agfa-Rollfilme und -Filmpacks

Die Agfa-Filme werden in allen gängigen Formaten und Spulensorten geliefert, so daß sie sich in allen Kameras und Kassetten verwenden lassen.

Es werden vier verschiedene Emulsionen hergestellt, und zwar:

1. Isochrom-Feinkorn orthochromatisch 18/10 °DIN (40 ASA, 32 Weston, 48 Gen. El., 29 °Scheiner),
2. Isopan-Feinkorn orthopanchromatisch 17/10 °DIN (32 ASA, 24 Weston, 40 Gen. El., 28 °Scheiner),
3. Isopan-ISS orthopanchromatisch 21/10 °DIN (80 ASA, 64 Weston, 100 Gen. El., 32 °Scheiner),
4. Isopan-Ultra panchromatisch 23/10 °DIN (125 ASA, 100 Weston, 150 Gen. El., 34 °Scheiner).

Isopan-Ultra wird nur als Rollfilm, nicht aber als Film-pack geliefert.

Achtung! Schützen Sie das rote Nummernfenster Ihrer Kamera vor direkter Sonnenbestrahlung.

Belichtung. Bei Verwendung von Gelbfiltern ist für normale Aufnahmen die Belichtungszeit um folgende Faktoren zu verlängern:

	Agfa-Gelbfilter					
	Nr. 0	Nr. 1	Nr. 2	Nr. 3	Nr. 4	Nr. 5
Isochrom-Feinkorn	1,5	1,8	2,4	3,0	3,5	4,5
Isopan-Feinkorn	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Isopan-ISS	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Isopan-Ultra . . .	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5

Dunkelkammer-Beleuchtung:

Isochrom-Feinkorn: 15-Watt-Lampe hinter Agfa-Schutzfilter Nr. 107 im Abstand von 0,75 m.

Isopan-Feinkorn, Isopan-ISS und Isopan-Ultra: Vorbereitungsarbeiten möglichst bei völliger Dunkelheit. Nach dem Eintauchen in den Entwickler ist eine 15-Watt-Lampe hinter Agfa-Schutzfilter Nr. 108 in 0,75 m Abstand bei indirekter Beleuchtung unbedenklich.

Für die allgemeine Raumbeleuchtung kann für alle Filmsorten indirektes Licht einer 15-Watt-Lampe hinter Agfa-Schutzfilter Nr. 103 in 2,50 m Abstand vom Arbeitsplatz verwendet werden.

Entwicklung von Isopan-Feinkorn, Isopan-ISS und Isochrom-Feinkorn:

Entwickler	Entwicklungszeiten in Min.			
	15° C 60° F	18-20° F 65-68° F	22° C 72° F	25° C 77° F
Final-Tankentwickler . . .	15-18	12-15	9-12	6-8
Atomal-F-Tankentwickler	18-20	12-14	10-12	8-10
Rodinal 1:20 (Schale) . . .	—	5-6	—	—
Rodinal 1:40 (Schale) . . .	—	10-12	—	—
Agfa-Metol-Hydrochinon 1:6 (Schale) kräftig	—	4-5	—	—
Agfa 42, Tankentwickler	—	10-12	—	—

Für Isopan-Ultra müssen die aufgeführten Entwicklungszeiten um ca. 20% verlängert werden.

Rezept zum Selbstansetzen:

Agfa 42. Tankentwickler, normal arbeitend:

Wasser	750 ml
Metol	0,8 g
Kallummetabsulfit	4 g
Natriumsulfit sicc.	45 g
oder krist.	90 g
Hydrochinon	1,2 g
Natriumkarbonat sicc.	8 g
oder krist.	22 g
Kaliumbromid	1 g
Wasser auffüllen bis	1000 ml

Die Chemikalien sind in der angegebenen Reihenfolge zu lösen.

Beim Entwickeln und Fixieren ist darauf zu achten, daß die Filme in den Bädern frei hängen und sich nirgends berühren, auch nicht an den Tankwänden oder dem Schalenboden anliegen, da sonst leicht Entwicklungs- oder Farbflecken (von der Lichthofschuttschicht) entstehen können.

Fixieren: Die Filme können in jedem normalen sauren Fixierbad fixiert werden. Besonders empfohlen wird „Saures Agfa-Fixiersalz“.

Härtefixierbad zum Selbstansetzen, ist anzuwenden bei Temperaturen über 22° C (72° F):

Agfa 305:

Wasser	750 ml
Natriumthiosulfat krist.	200 g
Natriumsulfit sicc.	20 g
oder krist.	40 g
Elsessig	15 ml
Kalialaun pulv.	10 g
Wasser auffüllen bis	1000 ml

Chemikalien in der angegebenen Reihenfolge bei ca. 50° C lösen. Fixierzeit 10 Minuten.

Wässern: wie üblich. Bei Temperatur des Wasser über 24 bis 28° C (75—82° F) sollte das Wässern nicht länger als 10 bis 15 Minuten ausgedehnt werden.

Trocknen: Die Filme dürfen sich beim Trocknen nicht berühren oder sonstwie irgendwo anliegen. Direkte Sonnenbestrahlung während des Trocknens kann die Emulsion zum Abschmelzen bringen.

Beanstandungen. Agfa-Filme werden mit der größten Sorgfalt hergestellt. Sollte trotzdem ein Fehler bemerkt werden, so bitten wir, das beanstandete und möglichst auch noch etwas vom vorhandenen unbelichteten Material der gleichen Emulsionsnummer unter Angabe des Reklamationsgrundes, der Emulsionsnummer und der Verarbeitung an uns einzusenden. Wird von unserer Prüfstelle ein Fabrikationsfehler festgestellt, so geben wir für das zurückgesandte Material kostenlosen Ersatz in gleicher Sorte und Menge. Das Transportrisiko geht hierbei zu Lasten des Kunden. Weitere Ansprüche können nicht anerkannt werden.

VEB FILMFABRIK AGFA WOLFEN (PRÜFSTELLE)
WOLFEN - KREIS BITTERFELD

© Emtus Kamera Nachschlagewerk

Directions for Use of Agfa Rollfilms and Film packs

The Agfa Films are available in all current sizes and types of spools so that they can be used for all types of cameras and cassettes. Four different types of emulsions are manufactured as follows:

1. Isochrom fine grain, orthochromatic 18/10 °DIN (40 ASA, 32 Weston, 48 Gen. El., 29 °Scheiner),
2. Isopan fine grain, orthopanchromatic 17/10 °DIN (32 ASA, 24 Weston, 40 Gen. El., 28 °Scheiner),
3. Isopan-ISS, orthopanchromatic 21/10 °DIN (80 ASA, 64 Weston, 100 Gen. El., 32° Scheiner),
4. Isopan-Ultra, panchromatic 23/10 °DIN (125 ASA, 100 Weston, 150 Gen. El., 34 °Scheiner).

Isopan-Ultra is supplied as rollfilm, but not as film-pack.

Important! Protect the red number-window of your camera from direct irradiation of the sun.

Exposure. When using yellow filters, for normal exposures multiply the exposure time by the following factors.

Types of films	Agfa Yellow Filters					
	No. 0	No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5
Isochrom fine grain	1,5	1,8	2,4	3,0	3,5	4,5
Isopan fine grain	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Isopan-ISS	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Isopan-Ultra	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5

Darkroom lighting: Isochrom fine grain: 15 Watt bulb with Agfa Safelight No. 107 in a distance of 0,75 m (2½ ft).

Isopan fine grain, Isopan-ISS and Isopan-Ultra: All preparatory work should be done in complete darkness. After dipping the film into the developer, a 15 Watt bulb with Agfa Safelight No. 108 in 0,75 m (2½ ft) distance is without objection when turned to the wall. For the general illumination of the room, indirect lighting of a 15 Watt bulb with Safelight No. 103 in a distance of 2,50 m (8 ft) from the work-place, may be used for all types of films.

Development for Isopan fine grain, Isopan-ISS and Isochrom fine grain:

Developer	Developing time in minutes			
	15° C 60° F	18-20 C 65-68° F	22° C 72° F	25° C 77° F
Final tank developer .	15-18	12-15	9-12	6- 8
Atomal-F tank developer	18-20	12-14	10-12	8-10
Rodinal dilut. 1:20 (dish)	—	5- 6	—	—
Rodinal dilut. 1:40 (dish)	—	10-12	—	—
Agfa Metol-Hydroquin.				
1:6 (dish) High contrast	—	4- 5	—	—
Agfa 42, tank developer	—	10-12	—	—

For Isopan-Ultra the above given times of development should be increased by about 20 %.

Formula Agfa 42, Tank-Developer, normal contrast:

	Metric	Avoirdupois Brit. Liquid
Water	750 c. c.	15 fluid oz.
Metol	0,8 grams	7 grains
Potassium metabisulphite .	4 grams	35 grains
Sodium sulphite anhydrous	45 grams	$\frac{3}{4}$ oz., 68 grains
or cryst.	90 grams	$1\frac{3}{4}$ oz., 26 grains
Hydroquinone	1,2 grams	11 grains
Sodium carbonate		
anhydrous	8 grams	70 grains
or cryst.	22 grams	$\frac{1}{4}$ oz., 85 grains
Potassium bromide	1 gram	9 grains
Water to make	1000 c. c.	20 fluid oz.

Dissolve chemicals in the order given. Care should be taken that while developing and fixing the films hang free in the tank and do not touch each other or do not lay on the bottom of the dish, sides of tank etc., to avoid stains (from colour of the anti-halation layer).

Fixing. The Films may be fixed in any usual acid fixing bath. Specially recommended is the „Acid Agfa Fixing Salt“.

Formula of a Harding Fixing Bath: to be used at temperatures above 22° C (72° F).

Formula Agfa 305:

	Metric	Avoirdupois
		Brit. Liquid
Water	750 c. c.	15 fluid oz.
Sodium thiosulphate cryst.	200 grams	4 oz.
Sodium sulphite anhydrous	20 grams	1/4 oz., 67 grains
or cryst.	40 grams	3/4 oz., 24 grains
Glacial acetic acid	15 c. c.	2 1/2 fluid drachm.
Potassium alum. pulv.	10 grams	88 grains
Water to make	1000 c. c.	20 fluid oz.

Dissolve chemicals in the order given at 50° C (122° F).
Time of fixing 10 min.

Washing: as usual. At temperatures above 24 to 28° C (75 to 82° F) the washing should not last longer than 10—15 minutes.

Drying: While drying, the films should not touch one the other or anything else. Avoid direct irradiation of the sun while drying, because otherwise the emulsion can melt.

Complaints: Agfa Films are manufactured with the utmost care. If, despite of this fact, any defect should be found, please, send in the defective material, if possible together with some unused material of the same emulsion number, giving the reason of complaint, the emulsion number and the mode of processing. If the testing department of Agfa Wolfen states a fault as to manufacturing, the returned material will be replaced in the same type and quantity free of charge. The risk of transport goes to the expense of the customer. Further claims, however, cannot be considered.

**VEB FILMFABRIK AGFA WOLFEN (PRÜFSTELLE)
WOLFEN - KREIS BITTERFELD**

Instructions pour l'emploi des

pellicules en bobines et filmpacks Agfa

Les pellicules et filmpacks Agfa sont livrables en tous les formats usuels et sur axes de différents genres afin de s'adapter aux appareils et châssis de toute construction.

Quatre différentes émulsions sont disponibles:

1. Isochrom à grain fin, orthochromatique, 18/10 °DIN (40 ASA, 32 Weston, 48 Gen. El., 29 °Scheiner).
2. Isopan à grain fin, orthopanchromatique, 17/10 °DIN (32 ASA, 24 Weston, 40 Gen. El., 28 °Scheiner).

© Emtus Kamera Nachschlagewerk

3. Isopan ISS, orthopanchromatique, 21/10 °DIN (80 ASA, 64 Weston, 100 Gen. El., 32 °Scheiner),

4. Isopan Ultra, panchromatique, 23/10 °DIN (125 ASA, 100 Weston, 150 Gen. El., 34 °Scheiner).

Attention! Protégez la fenêtre rouge de votre appareil contre les rayons directs du soleil.

Insolation: Les facteurs de prolongation du temps de pose pour les prises de vues à la lumière solaire derrière les filtres jaunes Agfa sont les suivants.

Sorte de pellicule	filtre jaune Agfa					
	No. 0	No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5
Isochrom à grain fin	1,5	1,8	2,4	3,0	3,5	4,5
Isopan à grain fin	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Isopan ISS	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Isopan Ultra	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5

Eclairage du laboratoire: Isochrom à grain fin, ampoule de 15 watts derrière l'écran protecteur No. 107 à une distance de 0,75 m. Isopan à grain fin, Isopan ISS et Isopan Ultra: Faire les travaux préparatoires si possible à l'obscurité. Après immersion dans le révélateur, la lumière d'une ampoule de 15 watts, derrière l'écran protecteur No. 108 à une distance de 0,75 m en éclairage indirect, est sans danger.

Pour l'éclairage général du laboratoire on use la lumière indirecte d'une ampoule de 15 watts, derrière l'écran protecteur No. 103 à une distance de 2,50 m de la place de travail.

Développement des pellicules Isopan à grain fin, Isopan ISS et Isochrom à grain fin:

*Révélateur	Durées de développement en minutes			
	15° C	18-20° C	22° C	25° C
	60° F	65-68° F	72° F	77° F
Final Agfa pour cuve	15-18	12-15	9-12	6-8
Atomal F Agfa pour cuve	18-20	12-14	10-12	8-10
Rodinal Agfa 1:20 (en cuvette)	—	5-6	—	—
Rodinal Agfa 1:40 (en cuvette)	—	10-12	—	—
Solution de Métol-Hydr. Agfa 1:6 (en cuvette, donnant vigoureux) .	—	4-5	—	—
Agfa 42, révélateur pour cuve	—	10-12	—	—

Pour la pellicule Isopan Ultra prolonger les durées du développement indiquées de 20 %.

Formule de révélateur:

Agfa 42 Révélateur pour cuve, donnant un contraste moyen.

Eau	750	cm ³
Métol	0,8	g
Métabisulfite de potassium	4	g
Sulfite de soude anhydre	45	g
ou crist.	90	g
Hydroquinone	1,2	g
Carbonate de soude anhydre	8	g
ou crist.	22	g
Bromure de potassium	1	g
Compléter avec de l'eau jusqu'à	1	litre

Dissoudre les produits dans l'ordre indiqué.

Pendant le développement et le fixage il faut veiller à ce que les pellicules pendent librement dans les bains et ne soient pas en contact avec aucun autre objet (parois de la cuve ou cuvette, autre pellicule etc.) autrement on obtiendra facilement des négatifs tachés à cause de la couche antihalo colorée.

Fixage. Les pellicules peuvent être fixées dans tout bain de fixage acide normal; nous recommandons le sel fixateur acide Agfa.

Bain de fixage tannant à préparer soi-même:

à utiliser pour les températures au-dessus de 22° (72° F).

Agfa 305: Eau	750	cm ³
Thiosulfate de soude crist.	200	g
Sulfite de soude anhydre	20	g
ou crist.	40	g
Acide acétique glacial	15	cm ³
Alun de potassium	10	g
Compléter avec de l'eau jusqu'à	1	litre

Dissoudre les produits dans l'ordre indiqué à une température d'environ 50° C. Durée du fixage 10 minutes.

Лavage. Comme d'habitude. Si la température de l'eau est au-dessus de 24 jusqu'à 26° C (75—82° F) ne pas prolonger le lavage final au delà de 10 à 15 minutes.

Séchage. Les pellicules ne doivent pas se toucher elles-mêmes ni d'autres objets pendant le séchage. En les exposant aux rayons directs du soleil on risque de faire fondre la couche d'émulsion.

Réclamations. Les pellicules Agfa sont fabriquées le plus soigneusement possible. Si l'on constatait tout de même quelque vice ou défaut, nous prions de nous remettre la pellicule incriminée et, si possible, quelques pellicules non-insolées du même numéro d'émulsion, en nous indiquant la cause de la réclamation, le numéro de l'émulsion et le traitement appliqué. Si notre laboratoire d'essai constate un vice de fabrication, le même type d'émulsion et la même quantité est remplacé gratuitement. D'autres demandes dépassant cette restitution ne peuvent pas être admises. Les risques et périls du transport sont à la charge du client.

**VEB FILMFABRIK AGFA WOLFEN (PRÜFSTELLE)
WOLFEN - KREIS BITTERFELD**

Наставление при работе с фотопленками Рольфильм и Фильмпак

Фотопленка Агфа-Рольфильм выпускается всех обычных форматов и размеров катушек, так что представляется возможным пользоваться ими для любого фотоаппарата и во всех кассетах-адантерах. В продажу поступают пленки с четырьмя различными эмульсиями.

1. Изохром-мелкозернистая ортопанхроматическая плёнка 18/10° ДИН (40 АСА, 32 Вестон, 48 Ген. Эл., 29° Шейнер),
2. Изопан-мелкозернистая, ортопанхроматическая плёнка 17/10° ДИН (32 АСА, 24 Вестон, 40 Ген. Эл., 28° Шейнер),
3. Изопан-ИСС ортопанхроматическая плёнка 21/10° ДИН (80 АСА, 64 Вестон, 100 Ген. Эл., 32° Шейнер),
4. Изопан ультра панхроматическая плёнка 23/10° ДИН (125 АСА, 100 Вестон, 150 Ген. Эл., 34° Шейнер).

© Emtus Kamera Nachschlagewerk

Плёнка Изопан-Ультра выпускается только в виде роль-фильма.

Внимание! Следите за тем, чтобы на красный глазок вашего фотоаппарата, в котором показывается номер очередного снимка, не попал солнечный свет.

Экспозиция.

В ниже приводимой таблице указаны показатели удлинения экспозиции с желтым фильтром Агфа при дневном свете:

Сорта фотопленки	Желтый фильтр фабрики Агфа					
	№ 0	№ 1	№ 2	№ 3	№ 4	№ 5
Изохром мелкозернистая	1,5	1,8	2,4	3,0	3,5	4,5
Изопан мелкозернистая	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Изопан-ИСС	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5
Изопан-Ультра	1,3	1,5	1,8	2,0	2,2	2,5

Освещение тёмной комнаты.

Для обработки мелкозернистой плёнки Изохром на расстоянии 0,75 м от плёнки применяется фильтр № 107 с 15-ти ватной электрической лампочкой.

Подготовительные работы с плёнками Изопан-мелкозернистая, Изопан ИСС и Изопан-Ультра следует произвести по возможности в полной темноте. Если начался процесс проявления то можно пользоваться непрямым светом защитного фильтра № 108 с электрической лампочкой 15 ватт на расстоянии 0,75 см от места работы.

Для общего освещения помещения больших фотолабораторий во время работ со всеми сортами пленок для непрямого освещения можно пользоваться пирамидальной лампой и 15 ваттной электрической лампочкой с защитным фильтром № 103, причем расстояние между лампой и местом работы не должно быть меньше чем 2,50 метра.

Проявление плёнок Изопан-мелкозернистая, Изопан-ИСС И Изохром-мелкозернистая.

Проявитель	Длительность проявления в минутах			
	15° С 60° Ф	18-20° С 65-68° Ф	22° С 72° Ф	25° С 77° Ф
Финал (в баке)	15-18	12-15	9-12	6-8
Атомал-Ф (в баке)	18-20	12-14	10-12	8-10
Родинал 1:10 (в кювете)	—	5-6	—	—
Родинал 1:40 (в кювете)	—	10-12	—	—
АгФа-Метол-Гидрохинон 1:6 (в кювете) даёт контрастные негативы	—	4-5	—	—
АгФа 42 баковый проявитель	—	10-12	—	—

Для плёнки Агфа Изопан-Ультра вышеуказанное время проявления надо продлить на 20%.

Рецепт для самостоятельного приготовления:

Агфа 42. Баковый проявитель, работающий нормально:

Воды	750 кбсм.
Метола	0,8 г.
Метабисульфита калия	4 г.
Сульфита натрия безводного	45 г.
или кристаллического	90 г.
Гидрохинона	1,2 г.
Соды безводной	8 г.
или кристаллической	22 г.
Бромистого калия	1 г.
Довести водой до	1000 кбсм.

Химикаты следует растворять в приведенном последовательном порядке.

При проявлении и фиксировании обращать внимание, чтобы пленки свободно висели бы в баке и нигде не прикасались бы со стенками бака или с дном так как при этом легко могут получиться пятна (от противоореального защитного слоя).

Фиксирование.

Фиксирование пленок можно проводить в любой нормальной кислой фиксажной ванне. Особенно рекомендуется „Кислая фиксажная соль Агфа“.

Дубящая фиксажная ванна для самостоятельного приготовления.

Эта ванна применяется если температура воздуха выше 22° С (72° Ф).

Агфа 305:

Воды	750 кбсм.
Тиосульфата натрия крист.	200 г.
Сульфита натрия безводного	20 г.
или кристаллического	40 г.
Ледяной уксусной кислоты	15 кбсм.
Калиево-алюминиевых квасцов в порошке	10 г.
Довести водой до	1000 кбсм.

Химикаты следует растворять в приведенном последовательном порядке примерно при температуре 50° С.

Время фиксирования 10 минут.

Промывка.

Промывка производится как обычно. При температуре воды выше 24—28° С (75—82° Ф) промывка не должна продолжаться больше чем 10—15 минут.

Сушка: При сушке пленки не должны соприкоснуться между собой. Непосредственное облучение солнцем во время сушки может расплавить эмульсию.

Рекламации.

Фотоплёнки Агфа изготавливаются весьма тщательно. Если же, несмотря на это, покупатель обнаружит какие либо недостатки, мы просим этот материал и по возможности также имеющийся ещё у покупателя неэкспонированный материал того же № партии направить в наш адрес, указав при этом причину рекламации, номер партии и способ обработки материала.

Если наш отдел технического контроля установит дефект по вине фабрики, дефектный материал заменяется на одинаковый сорт в том же количестве бесплатно. Риск по пересылке падает при этом на заказчика. Другие претензии со стороны покупателя нами не признаются.

VEB FILMFABRIK AGFA WOLFEN (PRÜFSTELLE)

WOLFEN - KREIS BITTERFELD

© Emtus Kamera Nachschlagewerk